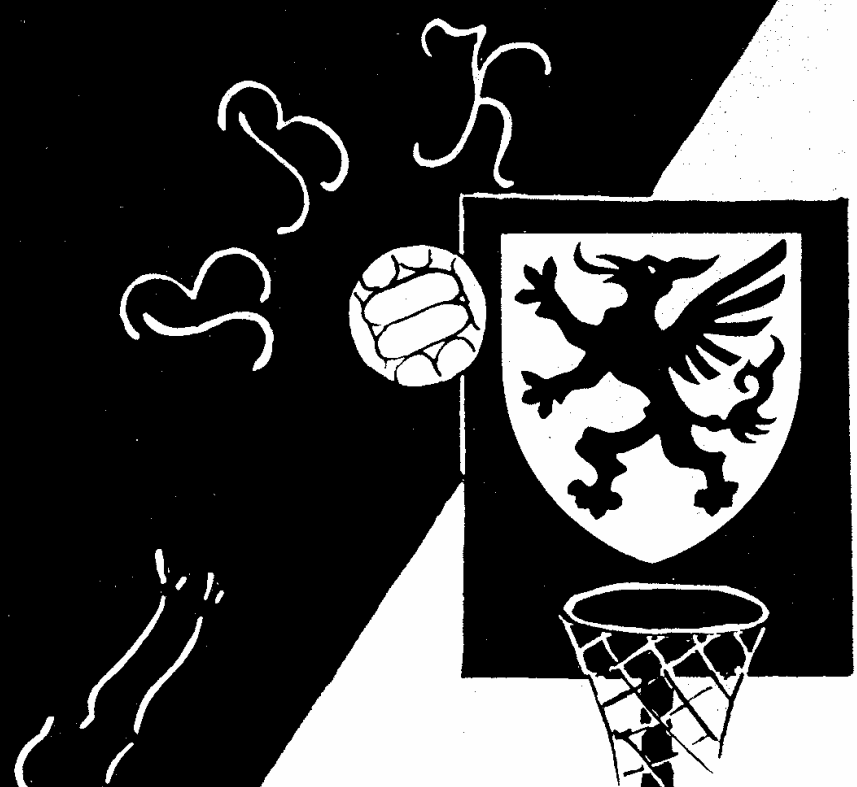


Semaine Sportive du



à KAYL

du

4 au 12 juin

1955



BLACK BOYS KAYL

EQUIPE "SENIORS"



BLACK BOYS KAYL

EQUIPE "JUNIORS"

Basketball " Black-Boys "

K A Y L

Sous le Haut Patronat

de la

Commune de K A Y L

et du

Luxemburger Wort

o r g a n i s e

une S e m a i n e S p o r t i v e

du

4 au 12 juin 1955

## Le'w Sportsfrenn !

We' mir virun 23 Jo'er zu en etlech Komeroden iwer eng Sportssection am Scho'ss vum Junglingsverein débattet hun, hun ech mir net virstelle können, waat d'Zukunft doraus mache könnt. No munnige Krisen, Schwiregkèten an Evoluti'nen dé jo vir all Verein normal sinn, mé de nennen dénen bewosst sinn dé derbei woren, ass aus dem klengen Sportskrès é richtegen, léwesfro'e Sportsclub gewues.

Villmols merci all dénen dé um Opbau vun onsem sche'nen Verein beigedroen hun.

Bei der Gelégenhèt vun eisem gro'sse Fest well ech haut profite'eren all eis aal an nei Frenn herzlich wöllkom ze héschen an hinne vir hir Matarbecht merci ze seen.

An Dir le'w Elteren vun onser Jugend gift ons eng gro'ss Fréd maen, wann dir mat ère Jongen bei ons komme wöllt.

Gléft ons, si sinn a gudden Hänn.

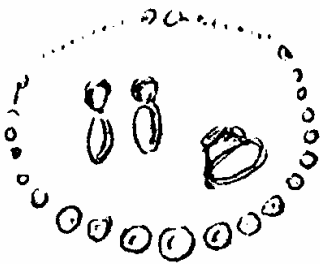
MENS SANA IN CORPORE SANO

Louis Flohner  
Président,

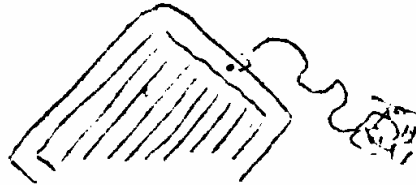
J O U E T S - P A R F U M E R I E  
Librairie-Bijouterie de fantaisie

M<sup>on</sup> L A R T I L L I E R

H U V I G



K A Y L  
16 rue du Commerce



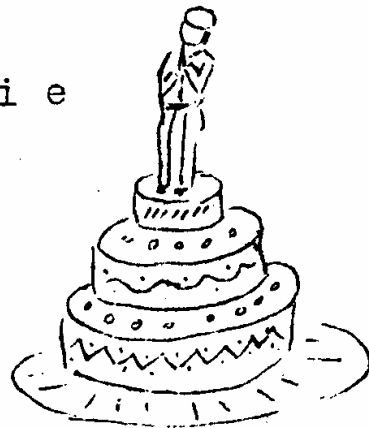
P a t i s s e r i e

B o u l a n g e r i e

E p i c e r i e

Nic. K I R S C H

M A C C H I



K A Y L

se recommande

17, rue du Commerce

tél:65-17

GULF - OIL

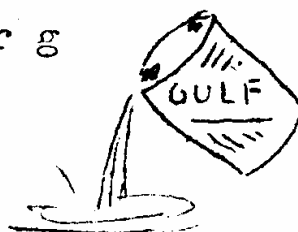
(Luxembourg) S. A.

Huiles et essences

Gazoil et ses huiles de marque

Gulfpride + Gulflube

L u x e m b o u r g  
104, Bvd. Stalingrad  
Gérant: Metty Denter  
tél 65-34 K A Y L



C A F E - R E S T A U R A N T

Alfred B O L L I G  
| | | | | | | | | |

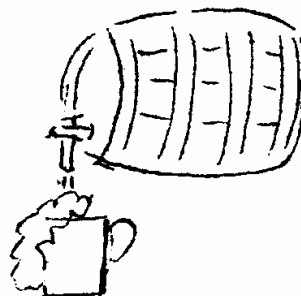
K A Y L

Grand'rue 19

Au

Rendez-vous  
des

Basketteurs



Mes chers amis du " Black-Boys Kayl "

Votre réputation et votre esprit d'initiative vous ont obligés d'organiser cette semaine de Basket-Ball et je vous présente pour cette manifestation les félicitations les plus chaleureuses de la part du comité central de la FLBB et de son président.

Depuis la fondation de votre cercle vous combattez dans les premiers rangs du basket-ball. Sur les longs chemins de votre club par souvent trop pénibles, vous avez remporté maints trophées. Votre courage, votre tenacité et vos efforts vous conduiront encore vers un avenir non sans difficultés, mais plein de satisfaction et de succès.

Ce tournoi ne doit pas seulement être une marque de la vitalité et de l'épanouissement de votre association, mais surtout il doit devenir un moyen de propagande pour vous, en amenant de nouveaux membres, pour la fédération, en fortifiant son envergure et avant tout pour le basket-ball, dont les finesses et l'esprit sont encore trop peu connus par la population luxembourgeoise et même par de nombreux joueurs.

Ce sport, qui est le sport complet par excellence, est un jeu d'attaque et non de défense, ayant pour but de réaliser le plus de points possibles et non d'empêcher l'adversaire à en marquer. Une grande série des clubs affiliés à la FLBB et même quelques-uns des premiers classés, semblent encore avoir mal compris l'esprit du basket-ball, en s'enfermant dans la défense et en hésitant à se lancer vers le panier et de snocter à qui mieux mieux. Les résultats des derniers dimanches du championnat prouvent cette tendance, car, hélas, trop souvent le score reste en dessous de vingt points.

Pour sortir de l'immobilisme et de la stagnation, il faut résolument changer de tactique et répandre une nouvelle orientation. Cet esprit nouveau, qui renversera toutes les anciennes habitudes, présuppose un courage vigoureux et même une audace impulsive.

Mais vous, mes amis du " Black-Boys ", vous disposez de cette hardiesse et de cette résolution indispensables pour s'engager dans cette voie et pour donner le signal pour la modernisation du basket-ball luxembourgeois.

Ce basket-ball consistera dans de rushes inlassables vers les paniers, de passages continus d'attaques et de contre-attaques, de shoots et de passes ininterrompus, et ce sport entraînera et passionnera le public d'une façon à peine imaginable dans les autres disciplines sportives.

Ces volontés novatrices exigent le remise à l'étude du basket-ball, car ce sport veut être un jeu étudié et travaillé.

Jusqu'ici l'entraînement a seulement cherché à cultiver la condition physique du joueur et à améliorer son adresse et sa technique, mais dans la plupart des cas il ne cherchait pas la méthode et le système de jeu qui conviennent particulièrement à tel ou tel team. Chaque équipe dispose de qualités qui lui sont propres et la distinguent de ses adversaires. Pour réussir tant sur le plan national que sur le plan international, il faut mettre à l'étude ces dispositions et y concentrer tout le travail.

Et vous, mes chers basketteurs du " Black-Boys " de Kayl, vous devez cette tâche et cet honneur. Vous comptez dans vos rangs des joueurs aux conditions physiques et intellectuelles remarquables. Vous avez rajeuni vos équipes.



N'hésitez donc pas à faire le pas décisif ! Suivez l'exemple qui est enseigné si brillamment par tant d'équipes étrangères ( p. ex. Villeurbanne, champion de France ). N'ayez pas peur de planter votre but trop haut, car ce n'est pas avec des complexes d'infériorité et un esprit pessimiste qu'on réussit à s'imposer.

Que cette semaine rallume en vous la flamme de l'enthousiasme et de l'ardeur; qu'elle fournisse à vous tous un nouveau élan et qu'elle vous donne les forces nécessaires, non seulement pour surmonter sans fléchir les difficultés qui vous guettent, mais pour atteindre le sommet tant envié, qui entrainera le basket-ball du pays entier à des horizons nouveaux, jusqu'à ce jour inconnus dans le Grand-Duché.

Tout en vous remerciant du bel effort que vous avez fait pour la propagation de notre sport chéri, je vous serre la main, en vous disant : Allez-y !

Aloyse WEIRICH

Président de la F. L. B. B.

## De B B K a seng Vergangenhèt.

---

De BBK vun haut ass wuhl èn vun démen éilsten Basketballvereiner am Land an et lohnt sech vir emol e Redkbleck an seng Vergangenhèt ze werfen.

De 27 Februar 1932 huet den domolegen Comité vum Kayler Jünglingsverein beschloss eng Basketsection an d'Liewen ze ruffen vir sengen Memberen eng Sportsgelegenhèt ze verschafen. Wat dat hèscht dat kann nemmen dén erfassen dé wèss, matt watviren finanziellen Opferen esu eng Organisation verbonnen ass.

No langen an schwiregen Verhandlungen kennt et trotz allem de 5 September 1932 zur Terrainaweihung bei de'er Gelé'enhèt hun dann di Kèler vir d'escht gent Bèteburg gespillt a matt 15 - 12 verluer.

De 7 September gow di escht Spillkommission ernannt an den Hulten Marcel, den Meylender Jules an de Flohner Louis haten all Hänn voll ze dunn vir d'Sportsection op d'hecht ze kre'en. De 6 März 1933 ass et dann eso weit an vun dém Dag un trett de Bsket virun d'Öffentlechkèt enner dem Num " Jeunesse Catholique de Kayl ". Mer duerfen also net vergiessen dat de BBK aus dem Kèler Jünglingsverein ervirung an et sief hei dénen Jongen vun démols a speciell dem Här Kaplon Schmitt merci gesot vir dé Virarbecht dé si glescht hunn an dé et ons haut erméglecht als eng vun déne beschte Mannschaften am Land opzotrieden.

Trotz aller Energie an trotz allem Elan wàr et am Ufank bël onmeglech aus de Kannerschong eraus ze kommen an dat virum allem aus Geldschwieregkèten. Et gow recht a schlecht gewurschtelt mè d'Subsiden vum Jünglingsverein an all dé aner Veranstaltungen vir zu Menz ze kommen hun net ausgerècht an é Jo'er no der Grendung schon

huet de Comité matt der Madame, Dondelinger verhandelt vir d'Location vum Terrain vun 750 op 450 frang erowzesetzen.

Den 18 Mé 1936 gin dé éischt Statuten ausgeschafft awer et bleiwt derbei well am Basket klapt et net mé eso richtig. De Comité vum Jünglingsverein versicht all mégleches vir nés anzerenken. An Zukunft kann d'Sportssection sech én égenen Comité wiehlen an dem 2 Délége'erten vum Jünglingsverein matwierken, awer och dat fe'ert zu kengem Erfolleg an schliesslech gow dann décide'ert d'Spillefeld an der Didelengerstross ofzeschaffen, d'Vermégen vun der Section an ze zezéhen an kurzer Hand mam Basket opzehalen.

Erescht am Jo'er 1939 fannen sech erem 23 Mann zesummen a mat freschen Mutt fenken si vu vir nés un. Kaum haten si en Terrain an der Nèrtzengerstross do brecht de Krich aus an d'Section hat all Me'h vir sech recht a schlecht erdurch ze schlo'en. De 16 Juni 1942 huet onse "Schirmhèr" et vir nédeg fond 4 Spiller an zwar den Henri an de René Bley, den Schenten Pét an de Meyer Nic. als politesch Gégner vir e puer Wochen anzesperren. Aner Spiller gowen an d'Wehrmacht gepresst an et wor praktesch bal net mé méglech vir als Verein opzetrieden.

Vir net all zevill preisesche Kontakt ze kre'en hun d'Letzeburger sech entschloss matt de Lothrenger zesummen ze spillen an dé Kéler sin an dé Grupp kom mat Saarburg, Hayange, Thionville Bass Yeutz, Bèteburg a Miersch. Mir hun an desem Bezirk bis zum Enn vum Krich gespillt an et muss èn schons so'en dat mir net net schlecht mat onsen Nopreren duer komm sinn. Et wor do eng Frenschschaft entstanen dé spéderhinn nach hiren Ausdrock fonnt huet an enger Reih vun Frenschschaftsspieler an áneren Sportsmanifestationen.

Ganz awer huet de Krich ons net verschont.

An och de BBK bedauert den do'd vun 4 Spiller, de Lickes Albert, Donven Aly, Conrad Isy an Keller Josy, dé an der Ostfront gefall sinn uni eng Mëgglechkèt fond ze hun vir aus dem giganteschen Wirrwar è Wé no hém ze fannen. Hiren Verein ower vergesst Si net.

Am September 1944 kommen dann d'Amerikaner no Letzeburg, a beu hiren frédechen Opmarsch verlesst ons en aneren treien Frend, den Armi Mahr. Emmer an emmer nès stung hien op der Bresch mé sei jongt Lie'wen wor dénen Strapazen net gewuess an e puer Jo'er spéder gung och hien vir emmer vun ons. Sei Gèscht awer liewt weider a sengen Basket dén hien forme'ert huet an den och nac haut sei Stempel drét.

An dem Nokrichskuntermunt hu mer dann versicht op égen Fauscht ze spillen well et bestung kèn Verband me. Et ass also wonnerlech datt mer 1945 eng Onmass Matcher haten mat weissen an och schwarzen Amiséquipen.

Den 19 Mé 1945 gues ons Fédération nei forme'ert an och é Kèler Vertrieder get an de Comité Central gewiehl. Et ass dann eso intensiv geschafft ginn datt am nemlechte Jo'er nach dé éscht Championnat gespillt go'w. Vir ons ass et emso interessanter ewell ons B Manschaft go'w bei der Gelé'enhèt " Champion de Luxembourg".

Ons Frèd wor awer net vu langer Dauer. Kaum wor d'Championnat erem do kruten mir den Terrain gekennegt. No langwierigen Verhandlungen wor dann Gemeng d'accord fir ons de Widdem ze Verfügung ze stellen an den 29 an den 30 Juli 1946 gett onse neien Terrain ageweih. Et wor onsen dretten.

Endlech hat de Verein seng Ufangsschwregkèten iwerwonnen an trotz dénen fré'eren Krisen gèt et stenneg bierg op. Den 14 Juli gelenkt et onser équipe vir d'escht nom Krich an d'Final

vun der "Coupe de Luxembourg" virzestossen wo  
si awer mat 6:10 knapp ge'nt d'Nitia verle'ert.  
Kurz derno, den 20 Juli 1946, spillt de BBK gént  
d'Semailles déen am selwechte Jo'er Champion de  
Belgique gi wor an dat ass e Beweis dat di Kèler  
zimlech stark woren. Leider awer konnt de Verein  
sech net lang op desem Niveau halen. Den 17 Au-  
gust 1946 kennt et zu enger stirmecher General-  
versammlung dé d'Freundschaftsathmosphère eso re-  
rass huet dat et den 20 Februar 1947 zu enger  
leschter gr'esser Kris kennt. Onénegkèt huet et  
verdegbruet dat verschidde Leid et vir ne'deg  
fond hun aus dem ale Verein eraus zetrieden an  
e neie Club ze forme'eren. Domat wor dann och  
d'Do'desurteil vun der Sportssection an der  
Kèlerparjugend gesprach a béd Vereiner, déen  
alen an déen neien hun et vir besser fond der  
letzeburger Fédération als onofhängege Club bei-  
zetrieden.

De BBK hat sech relativ schnell erholl an de  
6 Juli 1947 schons kett et zur Fuendelsweih.  
Voller Begèschterung stungen d'Jongen em hiren  
éschten Fuendel an all hun se geschwuer an Ene-  
gèt zesummen ze sto'en vir Sport ze maem an  
d'Freundschaft zer erhalen. Hir Me'h wor net emsos  
ewell 1950 hate mir di gro'ss Chance vir d'Coupe  
de la Fédération ze gewannen an 1952 go'w di  
e'scht équipe an och d'Junioren Chapion du  
Luxembourg an si haten d'E'ler di e'scht Sports-  
medaillen iwerrécht ze kré'en dé am nemlechte  
Jo'er erescht agefé'ert gi woren. Zwé Jo'er spéder  
wor, et erem de BBK déen an der Final vun der Coupe  
de la Souveraine dobei ass a wann mer haut é  
Bleck an d'Zukunft werfen da brauch et ons net  
Angscht ze sinn ewell hei zu Kèl gett et nach  
Jongen di vum Basket begèschtert sinn.

Et ging ze weit fe'eren fir all di Leit  
op zezielen di dem BBK gehollef hun a gudden ewé  
a schlechten Zeiten mè wann mir hinne haut hei

merci so'en dann ass et net nömmen ewall si emol aktiv an onse Reihen stungen, net nemmen ewell si vir hirt d'Sportsideal emmer an iwerall ageetratt sinn më och dofir ewell di méscht vun hinnen haut nach trei an volle Begéschtung hannert hirem Club stinn.

En ennert hinnen awer sief besonnesch ernimmt: onse Président de Flohner Louis. Als ferventen Basketunhänger a Grendungsmitglied vum BBK ass him haut nach keng Stonn ze fré vir do mat unzepaaken wo' et ne'deg ass an dofir so'e mir him e specielle merci vir dé Arbecht dé hien gelèscht huet. Hoffentlech ass hien nach lang ennert ons vir weiderhin matzewierken an am BBK dé Idealor he'ch flégen dé ons op dé He'cht bruecht hun op der mir elo stinn.

### FABRIQUE DE DRAPS

J. N. Demuth & Fils, Esch/Sure

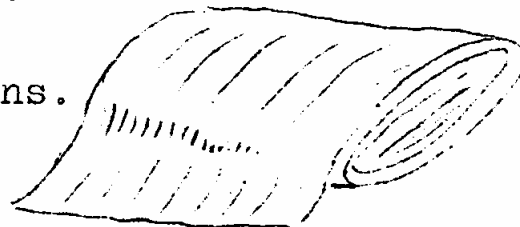
tél: 9

Tissus pour uniformes antimités  
et nuances garanties solides,

Tissus CARDE & PEIGNE pour civils,

Flanelles de laine, Couvertures  
de laine

Pantalons pour  
hommes et garçons.



Dimanche, 12 juin

8 heures Messe et déposition  
de fleurs au  
cimetière

15<sup>30</sup> Coupe Racing - Bertrange

17 hrs Match Amical BBK - NITIA

18<sup>30</sup> hrs Distribution des Coupes  
et Réception

20<sup>30</sup> hrs Soirée dansante  
( Salle G. Kons )

---

CAFE Mme Rudy POGGI

Siège social du B.B. Kayl

=====

Fir é fatzegen HUMPEN  
é gudde Pettche WEIN

kommt a probe'ert selwer  
an dir sot: ei we' fein

-----

Programme de la Semaine  
Sportive

Samedi, 4 juin

20 heures Concert par l'Harmo-  
nie Ste. Cécile  
21 heures Match de Basket  
BBK J.-Dudelange J.

Dimanche, 5 juin

15<sup>15</sup> hrs Matchs de Championnat  
BBK I - A.S. Soleuvre I  
BBK II - A.S. Soleuvre II  
17<sup>30</sup> hrs Relais organisé par  
le C.A.Dudelange  
21 hrs. Société de Gymnas-  
tique de Rumelange

Lundi, 6 juin

20 hrs Coupe BBK - Bertrange  
21 hrs Escrime Fola Esch/A./  
Cercle d'escrime  
militaire

Mardi, 7 juin

20 hrs Coupe BBK J.- Mersch J.  
21 hrs Judo Club Esch/A.

Jeudi, 9 juin

20 hrs Coupe BBK - Racing  
21 hrs Boxing Club Dudelange/  
Boxing Club Rumelange

Samdi, 11 juin

20 hrs Coupe Dudelange J. /  
Mersch J.  
21 hrs Concert " Hemecht  
Rumelange



G R A N D

G A R A G E

du

S T A D E

Luxembourg

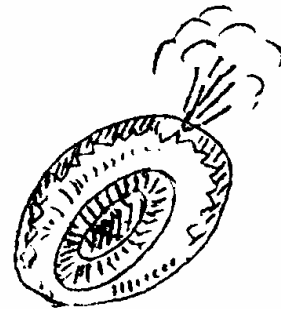
61-63 route d'Arlon  
tél: 244-71

Voitures:

Packard - Studebaker  
Alfa Romeo - Standard  
Vanguard - Triumph T.R.2

Camions:

Bussing - Studebaker  
Service Jour et Nuit



C A F E

Schutz-Tassi

R u m e l a n g e

Salle de fetes

Cadre intime

tél: 51-63



Comité du Black-Boys

Président	Louis Flohner
Trésorier	Nicolas Helminger
Secrétaire	Paul Thiel
Membres	Francois Birgen
	René Bley
	Antoine Demuth
	Maurice Jungers
	Emile Kemp
	Mathias Reinert
	Emile Schlessler
	Pierre Schenten

Equipe I

Schmitz Emile  
Kemp Paul  
Lickes Florent  
Wilhelm Jules  
Mathias André  
Bouschet Marcel  
Muller Jean  
Muller Jules  
Zimmer René  
Mille Marcel  
Schmitz Camille  
Thiel Fernand  
Fink René

Equipe Junior

Kirsch Henri  
Bellomi Eugène  
Blasen Jean-Pierre  
Flammang André  
Thill Josy  
Zimmer Fernand  
Schmitz Norbert  
Gretz Pierre  
Birgen Jean  
Kohl Roger  
Schenten Pierre  
Frieden Jean

Arbitres

Moos Jean-Pierre  
Moos Eugène

- - - - -

Ass et vir en Apéritif

dann nemmen èn

CAMPARI

oder

é

SANDEMAN

Agent général pour le Grand-Duché

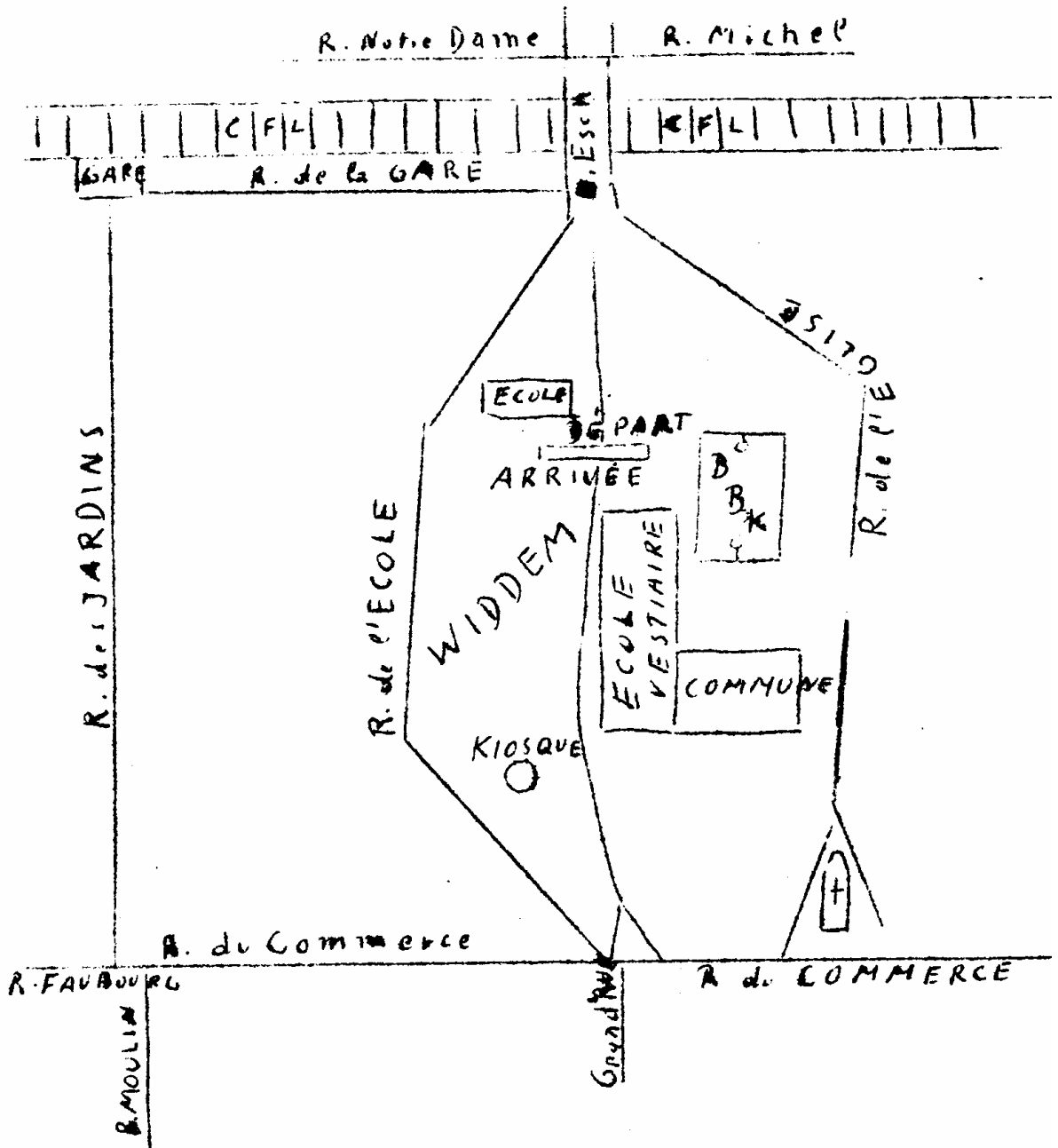
Othon SCHMITT

HELLANGE

tél: 13 - 55 (Bettembourg)



PLAN des CIRCUITS



Scolaires: 10 - 11

Départ : Widdem  
Rue de l'église  
400 m Rue du Commerce  
vers Widdem  
Arrivée Widdem

Scolaires 12 - 13

Départ : Widdem  
Rue de l'église  
600 m Rue du Commerce  
Rue de l'école  
Pont  
Arrivée Widdem

Cadets :

Départ : Widdem  
Rue de l'église  
Rue du Commerce  
vers Widdem  
Rue de la Gare  
Rue des Jardins  
Rue du Commerce  
vers Widdem  
1400 m

Rue de l'église  
Rue du Commerce  
vers Widdem

Arrivée Widdem

Minimes :

Départ Widdem  
Rue de la Gare  
Rue des Jardins  
Rue du Commerce  
950 m. vers Widdem  
Rue de l'église  
Rue du Commerce  
vers Widdem

Arrivée Widdem

De beschte Chocolat

gett et nemmen

beim

H O B B E S M e t t y

tél: 51-75

R u m e l a n g e



C A F E des S P O R T S

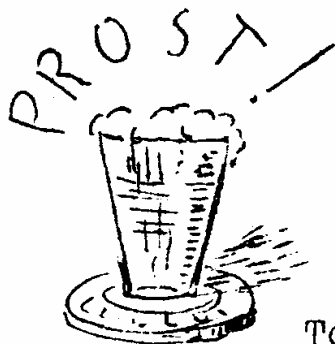
Gilberte K O N S

tél: 65 - 40

K A Y L

Grand' rue 9

Rendez-vous des SPORTIFS  
Tous les résultats sportifs.



Entreprises

de

constructions

Batiments - Terrassements

Nicolas H E I N E N

D U D E L A N G E

tél:18-15

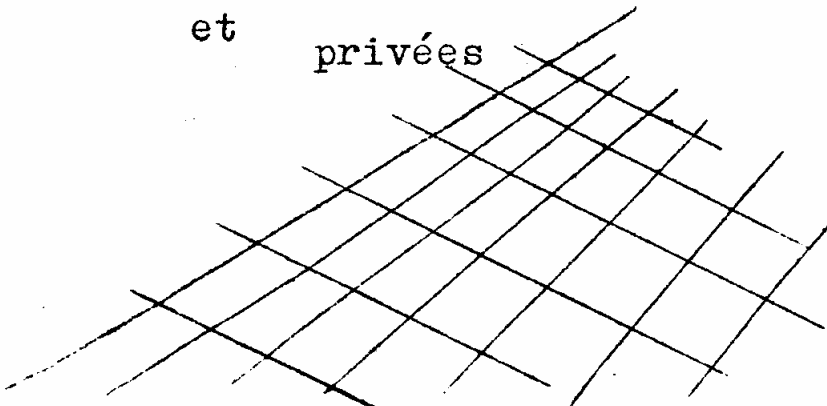
se recommande

pour toutes entreprises

publiques

et

privées



M A I S O N

DONDELINGER - ETIENNE

K A Y L

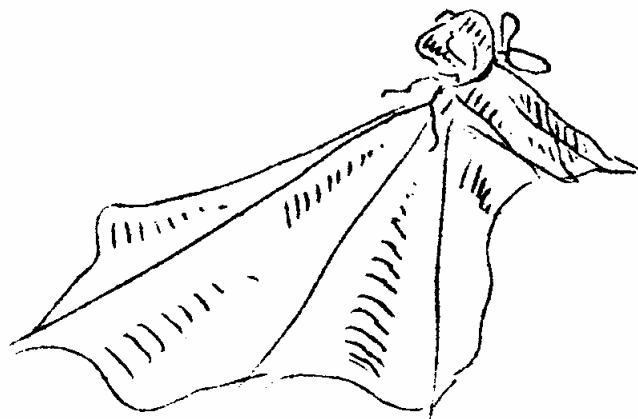
rue de Tétange

tél 65-21

T I S S U S

Liquidation totale

10 - 30 %





QUINCAILLERIE

de

T E T A N G E

P. KIEFFER - FELLER

7 rue des Légionnaires

tél 51-73

tout article

pour le ménage

BOULANGERIE

PATISSERIE

EPICERIE

A. RAULAND-NILLES

SCHOUWEILER

tél. 370-16

Livraison à domicile

Entreprises

p u b l i q u e s

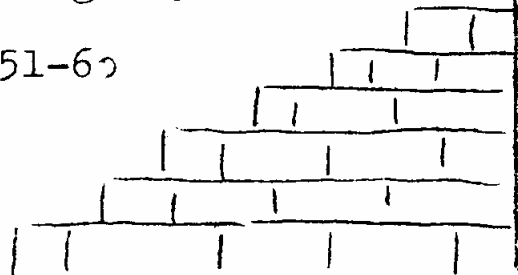
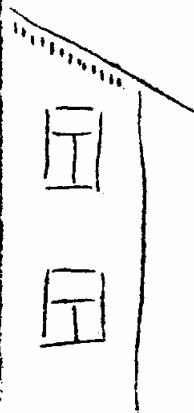
p r i v é e s

Nic. SIEDLER - MARCHALL

T E T A N G E

rue de Rumelange 29

tél: 51-60



BOUCHERIE-CHARCOUTERIE

Nic. THIEL-ORIGER

K A Y L.

Rue du Commerce 44

tél. 65-10

recommande

ses spécialités

-----

Boulangerie

Pâtisserie

Al. LECUIT-BLEY

K A Y L .

rue du Commerce 2

tél: 65-55

.....

PEINTURE et DECORS

Léon SCHNEIDERS

K A Y L

Grand'rue No 14

Trvail prompt et  
soigné

CAFE du CINEMA

F. MICHAELY

STEICHEN

K A Y L .

route de Dudelange

Boissons soignées

Jeu de Billard

Ass et vir Dégwueren  
nemmen eng Marque

R U W A L

prop. Jean S I E B E N B O R N

Luxembourg-Helfenterbrück

tél : 239 95

C A F E

T H I L L - L E H N E R S

Siège social de la  
Jeunesse 0 7 "



K A Y L

tél: 65-14 Rue du Commerce 52

E n t r e p r i s e s

p u b l i q u e s

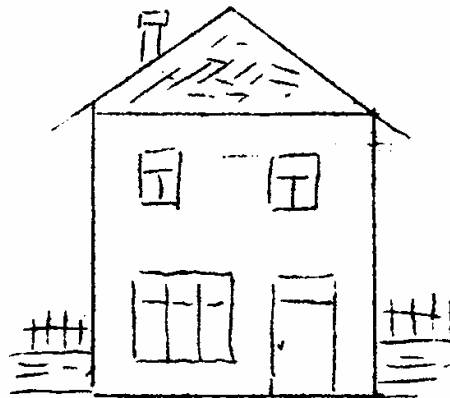
p r i v é e s

L I C K E S   J o s e p h

K A Y L

8 a, Rue des Jardins

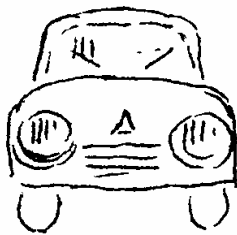
tél: 65 - 82



T A X I

T O M . - R A P I D

pour toutes vos courses



Tél. 51 - 93

Café " beim Helène "

RUMELANGE

Voyages dans le pays et à l'étranger.

C A F E

A N G H. MIGLIOSI-LANGERS

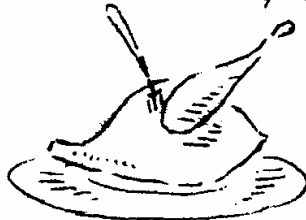
44, rue du Commerce

K A Y L

tél: 65 - 10

Manger à toute heure

Le'ssen fir Hoch'zeiten, Kommio'nen à



Stierv'fäll

S p o r t s m e n ! ! ! !

Adaptez la bonne chemise

R E X Y

en vente exclusive

chez

JOS. GREGORIUS - JACOBY

T E T A N G E

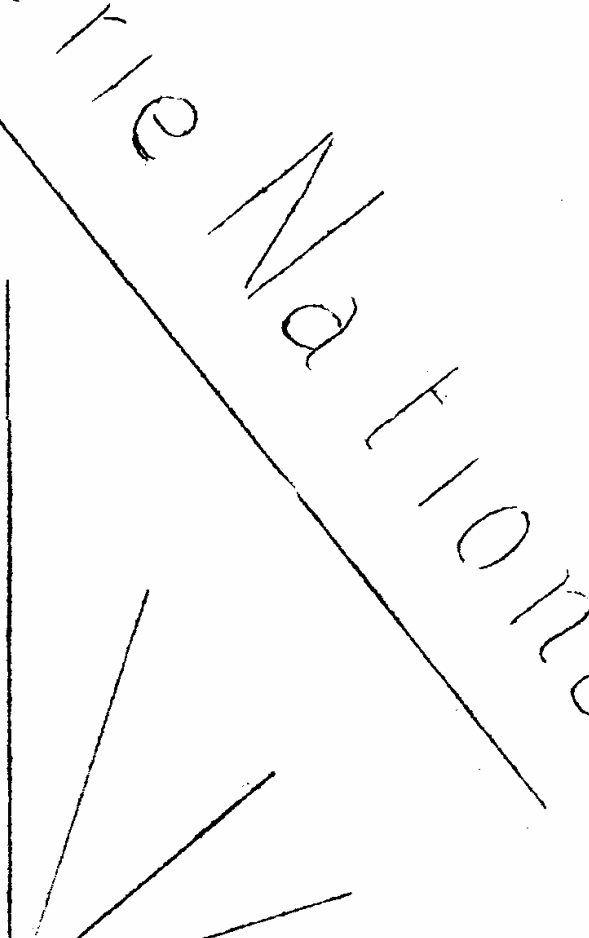
=====  
Tél : 51 - 62



GROS-LOT

500 000 fr

Loterie Nationale!



Boulangerie - Patisserie

Gustaf RIES - LUDOVICY

T E T A N G E .

tél. 51 - 81



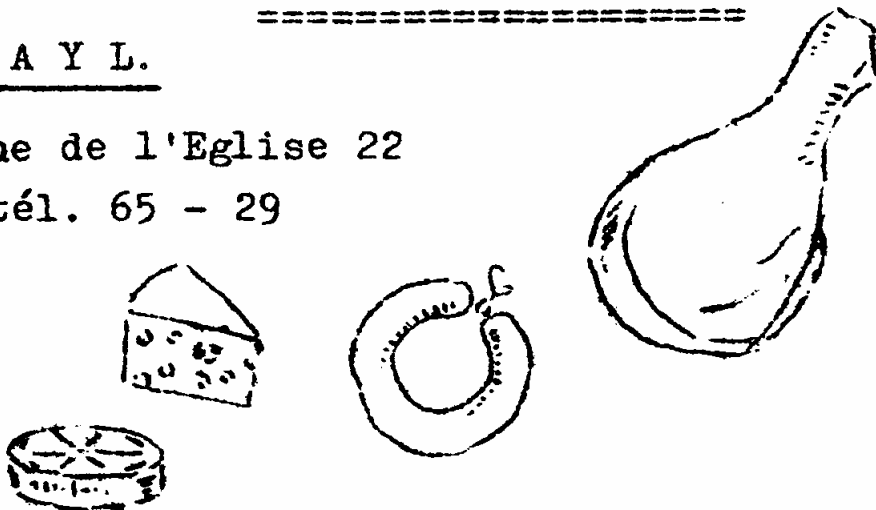
Produits alimentaires en GROS

Paul WILHELM - KEMP

K A Y L .

Rue de l'Eglise 22

tél. 65 - 29





R O B E R T   G A N G L E R

---

A S S U R A N C E S

---

Toutes Branches

Références:

1. Compagnies mondiales
2. Conditions larges
3. Tarifs avantageux
4. Règlement coulant

L U X E M B O U R G

- 79, Boulevard de la Pétrusse -

tél.262-63

---

A g e n c e   d e   K A Y L :

Marcel K E R S C H E N

tél: 65-49

Rue des Jardins 16 A

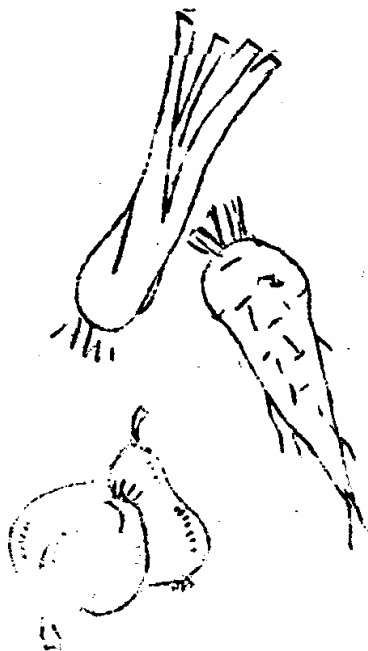
D' A N D R E A Frères

P R I M E U R S

•  
F R U I T S et L E G U M E S

en gros

en détail



K A Y L

43, rue du Commerce

tél. 65 - 44

C A F E

Robert Frising - Haag

Noertzange

tél.. 14-25

D é p o t

de

bière

H e n r i F U N C K

V i n s e t L i q u e u r s



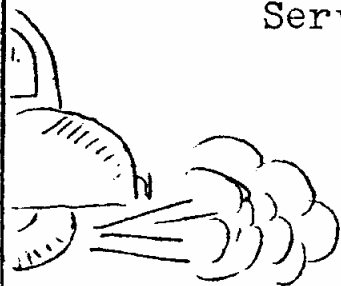
T A X I

Marcel W I L W E R S

D u d e l a n g e

tél: 16-65

Service Jour et Nuit



Quincallerie

de

K a y l

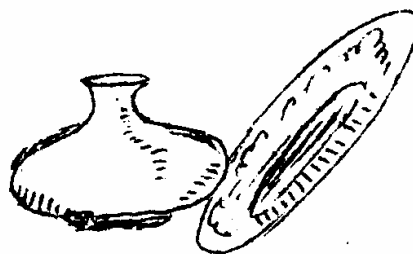
Madame M A N G E N - H U B E R T

Grand'rue

tél: 65-42

Articles de ménage  
Porcelaines - Outillages

Literie  
Meubles



Librairie de l'Avenue

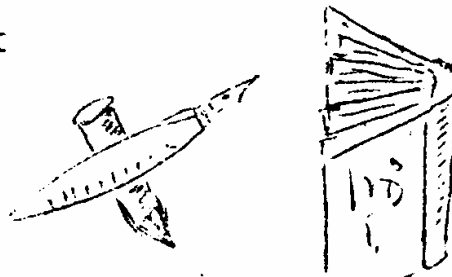
Marcel S C H A E F F E R

L U X E M B O U R G

48 Avenue de la Gare

tél: 251-62

Le plus grand choix  
en  
l e c t u r e



Fr. H A N N U S et C O.

s. e. c. s.

ancienne firme Pauly fondée 1916

Tél. 65-43

K A Y L

tél: 65-43

Bureaux - Magasins: 14 rue des jardins  
( près de la gare )

Tous MATERIAUX  
pour la construction

=====

TRANSPORTS

par Camions et Remorques ( 2-6 Tonnes )

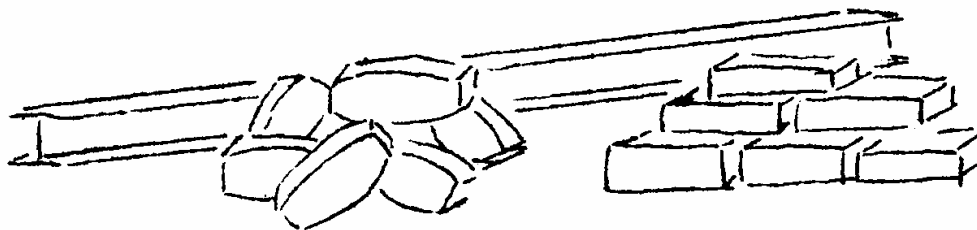
=====

COMBUSTIBLES

pour le Foyer - l'Industrie

=====

Engrais toutes provenances



" LE PHENIX BELGE "

---

Compagnie d'Assurances et de Réassurances

---

Direction particulière:

57, Boulevard Royal

L U X E M B O U R G

Directeur-Mandataire-Général:

Nicolas K I R P A C H

T O U T E S   A S S U R A N C E S  
=====

.....

**I**L FAUT ÉCONOMISER NONOBTANT  
LES TEMPS DE CRISE. LA JEUNESSE  
DOIT ÉCONOMISER POUR RAISONS  
MORALES.

»

FAITES-VOUS MEMBRE D'UNE SÉRIE  
D'ÉPARGNE FORTUNA AU MOYEN DE  
PAYEMENTS MENSUELS.

TAUX D'INTÉRÊT 3.5 % - INTÉRÊTS  
COMPOSÉS

OU DEVENEZ

MEMBRE DES PAYEMENTS LIBRES  
TAUX D'INTÉRÊT 2 %, 2.5 % OU 3 %

»

FAITES COMME BEAUCOUP D'AUTRES!

ÉCONOMISEZ AUX MEILLEURES CON-  
DITIONS A

**» FORTUNA «**

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

LUXEMBOURG - 130, BOULEVARD DE LA PÉTRUSSE

DÉGUSTEZ

PARTOUT

LES

BIÈRES DÉLICIEUSES

MOUSEL

---